

## **BOOKS OF REMEMBRANCE ~ ПОМЯНИКИ**

*Books of Remembrance are available at St. Vladimir's. Commemorating your Orthodox loved ones - both the living and the reposed - at the Divine Liturgy is the BEST way to prayerfully help them. These books can be purchased and left in the altar for commemoration at EVERY Divine Liturgy at St. Vladimir's - even those you aren't able to attend yourself. Please see Fr. Gregory with questions.*

### **Church Commemoration Lists From the book Fundamentals of Orthodoxy**

Please observe the following guidelines for commemoration lists and books of remembrance sent into the altar:

- Write legibly.
- Use the person's Christian name – do not use non-Christian names.
- Use the full form of the name, even if commemorating a child (e.g. not Seryozha but Sergei).
- Learn the church spelling of saints' names (e.g. not Polina but Apollinaria; not Artyom, but Artemus; not Yegor, but George).
- The names of clergy should be preceded by their rank, in full or using a recognizable contraction (e.g. priest Peter, abp. Nikon).
- Do not include surnames, patronymics, titles, or professions of those commemorated, and do not indicate their relationship to you.
- It is permissible to include the words “soldier,” “monk,” “nun,” “ill,” “traveling,” or “imprisoned.”
- Conversely, do not use the terms “erring,” “suffering,” “embittered,” “studying,” “grieving,” “virgin,” “widow,” or “pregnant.”
- In commemorating the reposed, it is permissible use the terms “newly-translated” (for one who has reposed within the past 40 days), “ever-memorable,” or “murdered.”

Lists of commemorations may be offered for the Proskomedia, the first part of the Liturgy, at which particles are taken from prosphoras for each of the names listed; later, the particles are put into the Chalice containing the Blood of Christ, as a prayer for the remission of sins of those commemorated is read. Lists of commemorations may also be offered at Moleben and Panikhida services.

*В храме Святого Владимира можно приобрести помянник. Поминание ваших православных родных и близких, как живых, так и усопших, на Божественной Литургии – это лучший способ молитвенной помощи. Помянники хранятся в алтаре, и вписанные в них имена поминаются на КАЖДОЙ Божественной литургии в Свято-Владимирском храме, в том числе и в ваше отсутствие. С вопросами обращайтесь к о. Григорию.*

### **Церковная записка Из книги “Азы Православия”**

Если вы хотите, чтобы поданная вами в алтарь поминальная записка была прочитана внимательно и неспешно, помните правила:

- Пишите понятным почерком, упоминая в одной записке не более 10 имен.
- Озаглавьте ее – "о здравии" или "о упокоении".
- Имена пишите в родительном падеже (вопрос "кого?").
- Ставьте полную форму имени, даже если поминаете детей (например, не Сережи, а Сергия).
- Узнайте церковное написание светских имен (например, не Полины, а Аполлинару; не Артема, а Артемия; не Егора, а Георгия).
- Перед именами священнослужителей укажите их сан, полностью или в понятном сокращении (например, иерея Петра, архиеп. Никона).
- Ребенок до 7 лет называется младенцем, от 7 до 18 лет – отроком, отроковицей).
- Не надо указывать фамилии, отчества, титулы, профессии поминаемых и их степени родства по отношению к вам.
- Допускается включение в записку слов "воина", "монаха", "монахини", "болящего", "путешествующего", "заключенного".
- Наоборот, не надо писать "заблудшего", "страждущего", "озлобленного", "учащегося", "скорбящего", "девицы", "вдовицы", "беременной".
- В заупокойных записках отметьте "новопреставленного" (усопший в течение 40 дней по кончине), "приснопамятных" (усопших, всегда помнимых), "убиенных".

На литургии можно подать записки на Проскомидию – первую часть литургии, когда за каждое имя, указанное в записке, из просфор вынимаются частицы, которые впоследствии опускаются в Кровь Христову с молитвой о прощении грехов поминаемых. Также можно подать записку на молебен или панихиду.

St. Vladimir Orthodox Church  
Ann Arbor, MI  
info@stvladimiraami.org  
www.stva2.org